

INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

ai sensi degli artt. 13-14 del Regolamento europeo (N. 2016/679 – GDPR)



Gentile utente,

معزز صارف

desideriamo fornirle di seguito le informazioni sul trattamento dei dati suoi personali.

ہم آپ کو درج ذیل میں آپ کے ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے بارے میں معلومات فراہم کرنا چاہیں گے۔

Si parla di trattamento di dati personali in riferimento ad ogni operazione compiuta sui dati personali cioè le informazioni che la riguardano (ad es. dati anagrafici, recapito telefonico, numero di tessera sanitaria, codice fiscale, etc. e anche dati particolari quali ad es. le informazioni sullo stato di salute).

ہم ذاتی ڈیٹا پر کیے گئے کسی بھی آپریشن کے حوالے سے ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے بارے میں بات کرتے ہیں جو آپ سے متعلق معلومات ہے (مثلاً ذاتی ڈیٹا، ٹیلی فون نمبر، ہیلتھ کارڈ نمبر، ٹیکس کوڈ، وغیرہ اور خاص ڈیٹا جیسے کہ صحت کی معلومات)۔

Si fa riferimento all'interessato quale persona fisica alla quale i dati personali si riferiscono.

Tali dati sono: raccolti e utilizzati dal personale autorizzato e appositamente incaricato nel rispetto dei suoi diritti, del segreto professionale, del segreto d'ufficio con il compito e l'obbligo di garantire il rispetto delle libertà fondamentali della persona, con particolare riferimento alla riservatezza e alla protezione dei dati personali, nonché della dignità individuale; raccolti per finalità determinate e per le ulteriori finalità con esse compatibili; conservati per il periodo di tempo necessario al conseguimento delle finalità suddette ovvero per il maggior periodo di tempo stabilito dalle normative di settore e dal prontuario di scarto di ambito sanitario; trattati nel rispetto dei principi di liceità, correttezza e trasparenza; adeguati, pertinenti e limitati rispetto alle finalità per cui sono raccolti; esatti e, se necessario, aggiornati.

ہم آپ کے ڈیٹا کی ذمہ داری کی گارنٹی لیتے ہیں، پیشہ ورانہ رازداری، کام کے ساتھ دفتری رازداری، خاص طور پر رازداری اور ذاتی تحفظ کے حوالے سے بھی ذمہ داری لیتے ہیں۔ ڈیٹا کے ساتھ ساتھ انفرادی وقار؛ یہ ڈیٹا مخصوص مقاصد کے لیے کچھ مدت کے لیے یا صحت کی دیکھ بھال کے لیے رکھا گیا ہے۔ قانون سازی، درستگی اور شفافیت کے اصولوں کی تعمیل میں عملدرآمد؛ مناسب، متعلقہ اور ان مقاصد تک محدود جن کے لیے آپ کا ڈیٹا جمع کیا گیا ہے، ہم ضرورت پڑنے پر آپ کا ڈیٹا اپ ڈیٹ بھی کرتے ہیں۔

FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO DEI DATI

ڈیٹا پروسیسنگ کا مقصد اور قانونی بنیاد

L'Azienda USL Toscana centro, quale titolare del trattamento, determina le finalità e i mezzi di trattamento dei suoi dati personali. Il trattamento può essere effettuato lecitamente solo in presenza di una specifica base giuridica e deve essere funzionale al perseguimento delle finalità istituzionali nel rispetto della vigente normativa.

USL Toscana centro، بطور ڈیٹا کنٹرولر، آپ کے ذاتی ڈیٹا پر کارروائی کے مقاصد اور ذرائع کا تعین کرتا ہے۔ کارروائی صرف ایک مخصوص قانونی بنیاد کی موجودگی میں قانونی طور پر کی جا سکتی ہے۔

Le specifiche finalità per le quali i suoi dati personali sono trattati sono: **tutela della sua salute** (attività di diagnosi, cura, riabilitazione); **percorsi di cura integrati** che coinvolgono altri soggetti/strutture sanitarie pubbliche o private, in particolare nell'ambito dell'Area Vasta Toscana Centro; **adempimenti amministrativi, gestionali e contabili** legati alla prestazione ricevuta; **tutela dell'incolumità fisica e della salute** di terzi e della collettività; **tutela della salute collettiva** attraverso la promozione della salute, la prevenzione delle malattie, degli infortuni e delle disabilità, il miglioramento della qualità della vita della popolazione e dei lavoratori, la sicurezza alimentare e il benessere animale, l'attività di ricerca statistica ed epidemiologica; **attivazione e alimentazione di registri di patologia** istituiti a livello nazionale o regionale; **gestione reclami/esposti/contenzioso; attività didattiche e di formazione professionale** (l'utilizzo di riprese foto-video richiede che le immagini siano acquisite anonime o che si proceda ad una loro compiuta anonimizzazione prima dell'utilizzo); **videosorveglianza; altre finalità di rilevante interesse pubblico** previste dalla normativa (programmazione, gestione, controllo e valutazione dell'assistenza sanitaria, indagini per rilevare l'esperienza e il grado di soddisfazione dell'utente etc); **finalità connesse all'attività giudiziaria e di polizia**, nei casi previsti dalla legge; altri adempimenti previsti da norme di legge o di regolamento.

جن مخصوص مقاصد کے لیے آپ کے ذاتی ڈیٹا پر کارروائی کی جاتی ہے وہ ہیں: آپ کی صحت کا تحفظ (تشخیص، علاج، بحالی)؛ صحت یابی کے راستے جن میں دیگر سرکاری یا نجی صحت کے اداروں / ڈھانچے شامل ہیں، خاص طور پر Toscana Centre ایریا کے اندر؛ انتظامی اور اکاؤنٹنگ ذمہ داریاں؛ تیسرے فریق اور کمیونٹی کی جسمانی حفاظت اور صحت کا تحفظ؛ صحت کے فروغ، بیماریوں، حادثات اور معذوریوں کی روک تھام، آبادی اور کارکنوں کے معیار زندگی میں بہتری، خوراک کی حفاظت اور جانوروں کی بہبود، شماریاتی اور وبائی امراض کی تحقیق کے ذریعے اجتماعی صحت کا تحفظ؛ قومی یا علاقائی سطح پر قائم کردہ بیماریوں کی رجسٹریوں کو چالو کرنا اور کھانا کھلانا؛ شکایات / قانونی چارہ جوئی کا انتظام؛ تعلیمی اور پیشہ ورانہ تربیتی سرگرمیاں (فوٹو-ویڈیو فوٹیج کے استعمال کا تقاضا ہے کہ تصاویر کو گمنام طور پر حاصل کیا جائے یا استعمال سے پہلے انہیں مکمل طور پر گمنام رکھا جائے)؛ ویڈیو نگرانی؛ قانون سازی کے ذریعے فراہم کردہ اہم عوامی مفاد کے دیگر مقاصد؛

I dati che vengono raccolti e che l'interessato fornisce all'Azienda sono indispensabili per l'erogazione e la gestione delle prestazioni sanitarie richieste.

ڈیٹا جو جمع کیا جاتا ہے وہ صحت کی مطلوبہ خدمات کی فراہمی اور انتظام کے لیے ضروری ہے۔

Per trattare i suoi dati di salute finalizzati all'erogazione della prestazione sanitaria, il consenso al trattamento non è necessario. Ulteriori trattamenti di dati relativi alla sua salute saranno effettuati fornendole dettagliate, chiare e trasparenti informazioni e chiedendole uno specifico ed esplicito consenso. Si tratta, ad esempio, di trattamenti: relativi ai dati genetici; di implementazione del Dossier Sanitario Elettronico (DSE) o del Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE); di implementazione di alcuni registri di patologia; per scopi di ricerca scientifica anche nell'ambito delle sperimentazioni cliniche (tranne alcuni casi specifici previsti dalla legge); di comunicazione di dati al medico di fiducia o ad altri soggetti.

صحت کی خدمات فراہم کرنے کے مقصد سے آپ کے صحت کے ڈیٹا پر کارروائی کرنے کے لیے، علاج کے لیے رضامندی ضروری نہیں ہے۔ آپ کی صحت سے متعلق ڈیٹا کی مزید پروسیسنگ آپ کو تفصیلی، واضح اور شفاف معلومات فراہم کر کے اور مخصوص اور واضح رضامندی طلب کر کے کی جائے گی۔ یہ ہیں، مثال کے طور پر، علاج؛ جینیاتی ڈیٹا سے متعلق؛ الیکٹرانک ہیلتھ ریکارڈ (DSE) یا الیکٹرانک ہیلتھ ریکارڈ (FSE) کا نفاذ۔

Nel caso in cui un soggetto esterno svolga attività per conto dell'Azienda, il trattamento dei dati personali necessari si svolge sulla base di un contratto che autorizza e determina le rispettive responsabilità nel trattamento e costituisce la base giuridica che lo consente.

ایسی صورت میں جب کوئی بیرونی فریق کمپنی کی جانب سے سرگرمیاں انجام دیتا ہے، ضروری ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ ایک معاہدے کی بنیاد پر ہوتی ہے جو پروسیسنگ میں متعلقہ ذمہ داریوں کو اختیار اور تعین کرتا ہے اور اس کی اجازت دینے والی قانونی بنیاد تشکیل دیتا ہے۔

Tali soggetti sono individuati quali responsabili del trattamento e sono ricondotti nell'ambito di trattamento del titolare senza che debba essere conferito uno specifico consenso da parte dell'interessato. Nell'ambito della teleassistenza/telemedicina o anche delle second opinion in ambito laboratoristico o di diagnostica per immagini, la trasmissione di dati ad altra azienda/struttura sanitaria non richiede ordinariamente uno specifico consenso (in quanto normalmente si tratta di percorsi stabilmente integrati e condivisi per i quali si realizza una situazione di contitolarità del trattamento).

ان مضامین کی شناخت ڈیٹا پروسیسرز کے طور پر کی جاتی ہے اور ڈیٹا سبجیکٹ کی مخصوص رضامندی کی ضرورت کے بغیر ڈیٹا کنٹرولر کے پروسیسنگ دائرہ کار میں واپس لایا جاتا ہے۔ ٹیلی اسسٹنس/ٹیلی میڈیسن یا یہاں تک کہ لیبارٹری یا تشخیصی امیجنگ میں دوسری رائے کے تناظر میں، کسی دوسری کمپنی/صحت کی سہولت کو ڈیٹا کی منتقلی کے لیے عام طور پر مخصوص رضامندی کی ضرورت نہیں ہوتی ہے (کیونکہ یہ عام طور پر مستقل ہے)۔

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI DATI

ڈیٹا پروسیسنگ کا طریقہ

I dati personali sono trattati su supporti informatici o cartacei; possono inoltre essere utilizzate modalità audio e video.

ذاتی ڈیٹا کو کمپیوٹر یا کاغذی مدد پر پروسیس کیا جاتا ہے۔ آڈیو اور ویڈیو موڈ بھی استعمال کیے جا سکتے ہیں۔

I dati personali sono comunque protetti, in modo da garantirne la sicurezza, la riservatezza e l'accesso al solo personale specificamente autorizzato.

ذاتی ڈیٹا کو کسی بھی صورت میں محفوظ کیا جاتا ہے، تاکہ ان کی حفاظت، رازداری اور صرف خاص طور پر ان لوگوں تک رسائی کی ضمانت دی جا سکے جن کو اجازت ہے۔

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI

ڈیٹا برقرار رکھنے کی مدت

I dati sono conservati per il tempo previsto dalla vigente normativa.

ڈیٹا موجودہ قانون سازی کے وقت کے تحت محفوظ رکھا جاتا ہے۔

I dati relativi a ciascun episodio di ricovero, in particolare, vengono raccolti nella relativa cartella clinica e verranno conservati a tempo indeterminato. ہسپتال میں داخل ہونے کے ہر واقعہ سے متعلق ڈیٹا، خاص طور پر، متعلقہ میڈیکل ریکارڈ میں جمع کیا جاتا ہے اور اسے غیر معینہ مدت تک رکھا جائے گا۔

TRASFERIMENTO DEI DATI A UN PAESE TERZO O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE

تیسرے ملک یا کسی بین الاقوامی تنظیم کو ڈیٹا کی منتقلی

Se previsto da una specifica disposizione di legge o qualora sia necessario assolvere a un obbligo contrattuale verso un responsabile esterno del trattamento o per finalità di ricerca e sperimentazione, i suoi dati potranno essere trasferiti verso un paese terzo, anche extra UE, o un'organizzazione internazionale nel pieno rispetto del GDPR, previa verifica del livello adeguato di protezione dei dati; in mancanza di tale requisito, il titolare o il responsabile del trattamento attuerà le garanzie a tutela dell'interessato previste dal GDPR (es. consenso dell'interessato al trasferimento).

اگر کسی مخصوص قانونی پروویژن کی ضرورت ہو یا اگر کسی بیرونی ڈیٹا پروسیسر کے لیے یا تحقیق اور تجرباتی مقاصد کے لیے معاہدہ کی ذمہ داری کو پورا کرنا ضروری ہو، تو آپ کا ڈیٹا کسی تیسرے ملک، حتیٰ کہ EU سے باہر، یا کسی تنظیم کو بھی منتقل کیا جا سکتا ہے۔ GDPR کی مکمل تعمیل میں، ڈیٹا کے تحفظ کی مناسب سطح کی تصدیق کے بعد؛ اس ضرورت کی عدم موجودگی میں، ڈیٹا کنٹرولر یا ڈیٹا پروسیسر GDPR کے ذریعے فراہم کردہ ڈیٹا کے موضوع کی حفاظت کی ضمانتوں کو نافذ کرے گا (مثلاً ڈیٹا کی منتقلی سے مشروط رضامندی)۔

A CHI POSSONO ESSERE COMUNICATI I DATI

جن کو ڈیٹا پہنچایا جا سکتا ہے۔

I dati relativi al suo stato di salute non sono oggetto di diffusione (non possono cioè essere resi noti ad un numero indeterminato di soggetti); possono invece essere comunicati, nei casi previsti da norme di legge o di regolamento, a soggetti pubblici e privati, enti ed istituzioni per il raggiungimento delle rispettive finalità.

آپ کی صحت کی حالت کی معلومات لوگوں میں پھیلانے کے لیے نہیں ہیں؛

A titolo di esempio, si riportano alcuni soggetti cui l'Azienda può comunicare i suoi dati: Regione Toscana; Ministero della Salute; Azienda sanitaria di residenza; Comune di residenza (es. dati relativi a nascite e decessi, trattamenti sanitari obbligatori); Autorità sanitaria territorialmente competente (Sindaco); Forze dell'Ordine e Autorità Giudiziaria; soggetti qualificati ad intervenire in controversie in cui è parte l'Azienda (compagnie assicurative, studi legali ecc.); enti previdenziali INPS/INAIL per gli scopi connessi ai diritti della persona assistita, ARPA.

مندرجہ ذیل کچھ کمپنی آپ کا ڈیٹا لے سکتی ہے: Tuscany Region; وزارت صحت؛ رہائش کی صحت کی دیکھ بھال کرنے والی کمپنی؛ رہائش کی میونسپلٹی (مثلاً پیدائش اور اموات سے متعلق ڈیٹا، لازمی صحت کے علاج)؛ علاقائی طور پر قابل صحت اتھارٹی (میئر)؛ قانون نافذ کرنے والے ادارے اور عدالتی حکام؛ کمپنی کے تنازعات میں مداخلت کرنے کے اہل مضامین (انشورنس کمپنیاں، قانونی فرم وغیرہ)؛ سماجی تحفظ کے ادارے INPS/INAIL مدد یافتہ شخص کے حقوق سے متعلق مقاصد کے لیے، ARPA۔

Le informazioni relative al suo stato di salute potranno essere comunicate a soggetti da lei espressamente individuati, inoltre, in caso di ricovero o accesso al pronto soccorso ha il diritto di non rendere nota la sua presenza a soggetti terzi.

آپ کی صحت کی حالت سے متعلق معلومات کو جسے آپ چاہیں اسے بتایا جا سکتا ہے، مزید برآں، ہسپتال میں داخل ہونے یا ایمرجنسی روم تک رسائی کی صورت میں، آپ کو یہ حق حاصل ہے کہ آپ کسی اور کو اپنی موجودگی سے آگاہ نہ کریں۔

I DIRITTI DELL'INTERESSATO

دلچسپی رکھنے والے فریق کے حقوق

Lei ha diritto di: ottenere in qualsiasi momento informazioni sull'utilizzo dei suoi dati; accedere ai suoi dati personali; chiederne la rettifica o l'integrazione; chiedere, in alcune ipotesi previste dalla normativa, la limitazione del trattamento; opporsi al trattamento dei dati personali che la riguardano; revocare il consenso (senza pregiudicare la liceità del trattamento effettuato prima della revoca).

آپ کو یہ حق حاصل ہے کہ: کسی بھی وقت اپنے ڈیٹا کے استعمال سے متعلق معلومات حاصل کریں۔ اپنے ذاتی ڈیٹا تک رسائی؛ اس کی اصلاح کی درخواست کریں؛ درخواست، قانون کے ذریعے فراہم کردہ کچھ معاملات میں، پروسیسنگ کی حد؛ آپ سے متعلق ذاتی ڈیٹا کی کارروائی کی مخالفت کریں؛ رضامندی کو منسوخ کریں

Per esercitare tali diritti l'interessato può inviare richiesta al responsabile della protezione dei dati personali (contatti sotto riportati). L'interessato ha, altresì, diritto di presentare reclamo al garante per la protezione dei dati personali.

ان حقوق کو استعمال کرنے کے لیے، دلچسپی رکھنے والا فریق ذاتی ڈیٹا کے تحفظ کے لیے ذمہ دار شخص کو درخواست بھیج سکتا ہے (ذیل میں درج رابطے)۔ دلچسپی رکھنے والے فریق کو ذاتی ڈیٹا کے تحفظ کے لیے گارنٹر کے پاس شکایت درج کرانے کا حق بھی حاصل ہے۔

TITOLARE DEL TRATTAMENTO E PERSONALE AUTORIZZATO

علاج کا بولڈر

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda Usl Toscana Centro con sede legale in Piazza S. Maria Nuova 1, 50122 Firenze

ڈیٹا کنٹرولر Azienda Usl Toscana Centro ہے جس کا رجسٹرڈ دفتر Piazza S. Maria Nuova 1, 50122 Florence میں ہے۔

P.E.C. direzione.uslcentro@postacert.toscana.it

Sono autorizzati al trattamento dei suoi dati, inoltre, i soggetti formalmente designati come **referenti e incaricati** del trattamento dati così come riportati nella sezione Privacy del sito web www.uslcentro.toscana.it

مزید برآں، ڈیٹا پروسیسنگ کے انچارج افراد آپ کے ڈیٹا پر کارروائی کرنے کی اجازت رکھتے ہیں جیسا کہ ویب سائٹ www.uslcentro.toscana.it کے پرائیویسی سیکشن میں بتایا گیا ہے۔

RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

ذاتی ڈیٹا کے تحفظ کے لیے ذمہ دار

e-mail: responsabileprotezionedati@uslcentro.toscana.it

Pec: responsabileprotezionedati.uslcentro@postacert.toscana.it

AUTORITÀ DI CONTROLLO:

سپروائزری اتھارٹی:

Garante per la protezione dei dati personali sito web: www.garanteprivacy.it - e-mail: garante@gpdp.it - centralino tel. 06 69677

ذاتی ڈیٹا کی ویب سائٹ کے تحفظ کا ضامن: www.garanteprivacy.it - ای میل: garante@gpdp.it - سوئچ بورڈ ٹیلی فون۔ 0669677